

AOC\* DE  
L'ÉGA-  
LITÉ  
EN AQUI-  
TAINÉ

\* APÉROS  
D'ORIGINES  
CONTRÔLÉES

DÉBATS, CONCERTS,  
EXPOS, FILMS...  
DU 11 AU 18 DÉC. 2009  
BORDEAUX, FLOIRAC,  
BÈGLES

**AOC\* DE L'ÉGALITÉ**  
**EN AQUITAINE**

deuxième édition



# Egalité,

rien d'autre que l'égalité, nous sommes très attachés à ce principe fondateur de notre république qui est une garantie d'équité, de justice et de respect.

Cette 2ème édition des AOC, va affirmer davantage ce principe et le mettre au cœur des débats.

Questionner les mouvements antiracistes, porter un regard sur les jeunes dans la cité, visiter le concept de ghetto urbain, montrer une expérience du « vivre ensemble », débattre des cultures et des histoires migratoires, échanger sur les langues d'ici et d'ailleurs, ce sont autant de thématiques qui seront abordées lors de ces AOC pour alimenter nos réflexions et nos partenariats et pour faire avancer autant les débats que les actions.

C'est dans cette optique que nous organisons l'édition 2009 qui a démarré le 10 octobre à Mont de Marsan pour se poursuivre à Saint Livrade.

Elle se déroule du 11 au 18 décembre à Bordeaux, Bègles et Floirac.

CONCERT

**BOULEVARD  
DES POTES**



TubaabX

*En réaction à la montée du Front National et la banalisation des crimes racistes durant les années 80, les revendications de la jeunesse issue de l'immigration entrent dans l'espace public sous l'impulsion des grandes marches de 83-85, de la création de SOS Racisme, France Plus, JALB... La lutte pour l'égalité de droits est le débouché réels de ces combats.*

**VEN. 11 DÉC.**  
18H

➔ Boulevard des Potes  
Bordeaux

# ANTIRACISME

« **MOUVEMENTS DE JEUNESSE  
ET ANTIRACISME : QUELLE  
RECONNAISSANCE ET QUELLE  
HISTOIRE ?** »

**DÉBAT** avec Dominique Sopo avec la participation de SOS Racisme, La Ligue de l'Enseignement, ALIFS, CLAP Sud Ouest, Collectif pour l'Égalité des Droits Rive- Droite, UR- CIDFF, RESF, la LDH, l'ASTI, France Libertés Gironde

**Animé par :** Abd'illah Tahari-Chaoui, président du Boulevard des Potes

- + **Ouverture des AOC** par Yann Le Formal, Directeur Régional de l'ACSÉ
- + **Projection du film** «Le Côté obscur» de l'association «A part ça tout va bien»
- + **Slam** avec Jamila, Awa et Yanis de l'association Qu'on pose
- + **Apéritif dînatoire** + **Concert** avec le groupe TubaabX

**RENS:** 05 56 31 94 62  
entrée libre

CONCERT

**ESPACE SOCIAL  
ET CULTUREL DU  
HAUT FLOIRAC**



PStar

*Le projet d'un centre social s'articule autour de la vie des quartiers. Il y mêle à la fois convivialité et réflexion pour un mieux-vivre ensemble : question qui n'est pas acquise en soi et reste donc un objectif durable. Cet AOC à Floirac est une occasion de valoriser les initiatives locales, notamment celles des jeunes : «En attendant Demain», «PStar»...*

**SAM. 12 DÉC.**  
9H30

→ Espace Social et  
Culturel - Haut Floirac

# GHETTO URBAIN ?

« TRANSFORMATIONS URBAINES :  
VIVRE ENSEMBLE SA VILLE »

**DÉBAT** avec Didier Lapeyronnie, Conchita Lacuey,  
Aminata Ben Gelloune et David Bodo

**Animé par :** Cheikh Sow, chargé de mission au CLAP SO

**+ AOC déj. + Projection des films** «En attendant mon boulot», «French attitude» de l'association «En attendant demain» **+ Buffet concert** avec le groupe P.Star

**RENS:** 05 56 32 63 91  
entrée libre

**FILM**

**RAHMI**



« 21 ans d'innovations sociales par les femmes »

*La prise en compte récente par l'Unesco du "patrimoine immatériel" de l'humanité témoigne d'une transformation des conceptions du bien commun et de la diversité des expressions culturelles ont permis la montée en puissance des débats et controverses sur la mémoire, ses usages sociaux, son importance politique et symbolique pour notre société*

**SAM. 12 DÉC.**

15H

→ Musée d'Aquitaine  
Bordeaux

# MÉMOIRE

« HISTOIRE ET MÉMOIRE DES IMMIGRATIONS  
EN AQUITAINE, À TRAVERS LES ASSOCIATIONS »

**DÉBAT** avec Agnès Arquez-Roth, Manuel Dias, Stanislas Fenkiel, Jean-Marie Cabanas, Jean-François Sibers, Carmela Maltone, Driss El Yazami, Pôleth M. Wadbled, Alcine Salangro, Eduardo Bernad, Thérèse Auclair, Karfa Diallo, Joël Combres, Mar Fall.

**Animé par :** Taoufik Karbia, directeur de l'ALIFS

**+ Echanges et rencontres** avec les associations locales **+ Bouffées musicales** avec le Quatuor Tafta **+ 19h30 Projection de films :** « Martyrs oubliés, tirailleurs en campagne » de Dragoss Ouedraogo (52mn), et « 21 ans d'innovations sociales par les femmes » par la Maison des Femmes du Hédas (33 mn).

**RENS:** 05 57 57 22 12  
entrée libre

FILM -  
CONCERT

**ALIFS**



**CLAP  
SUD-OUEST**

Musiciens de l'Orchestra di Piazza Vittorio

*Rome 2001, Piazza Vittorio : dans ce quartier multiethnique, les italiens sont une «minorité visible». Mario Tronco, compositeur passionné, s'accroche farouchement à une drôle d'idée : la création d'un orchestre qui mettrait à profit la diversité du quartier, avec des musiciens de tous les pays du monde.  
L'aventure commence...*

**LUN. 14 DÉC.**  
20H30

→ Cinéma Utopia  
Bordeaux

# L'ORCHESTRA

« INCROYABLE HISTOIRE DE L'ORCHESTRA DI PIAZZA VITTORIO »

**DÉBAT** avec Stéphane Blanchon, Cheikh Sow,  
Didier Valdès, Eric Roux et des musiciens  
de l'Orchestra di Piazza Vittorio

**Animé par :** Patrick Duval, directeur de Musiques de Nuit

**+ Concert** avec les musiciens des AOC, en présence des musiciens de l'Orchestra **+ Projection du film** « L'orchestra » d'Agostino Ferrente - 2008

**RENS:** 05 56 52 00 15

**entrée : 6 euros**

Place à retirer dès le 5 décembre à l'Utopia

CONCERT

**CENTRE  
SOCIAL ET  
FAMILIAL BX  
NORD**



Magyd Cherfi

*Dans le dédale des tours et des barres d'immeubles, Nayra, jeune doctorante, va arpenter durant plusieurs semaines ces territoires que l'on nomme «quartiers». Sa mission est de contacter les «jeunes des cités» et les convaincre de participer à une recherche qui veut cerner les ressorts de la construction identitaire de chacun...*

**MAR. 15 DÉC.**

18H

→ Espace Tatry  
Bordeaux

# UNIVERS... CITÉS

« QUAND DEUX MONDES SE RENCONTRENT »

**DÉBAT** avec Alain Bouldoires,  
Nayra Vacaflor, Jean-Paul Lascar, Vincent Bengold

**Animé par :** Geneviève Rando,  
directrice du centre social Bordeaux Nord

**+ Projection du documentaire « Univers-Cités »**, de Ana-Milena Pabon, co-produit par : Université Bordeaux 3- CEMIC, Périphéries Productions et Plan-Large. 2008 **+ Exposition « Portraits »** - 8 au 18 décembre - Conception : Vincent Bengold **+ 20h30 Concert** de Magyd Cherfi

**RENS :** 05 56 39 46 72

**entrée libre**

**FILM**

**CAMPUS  
SOLIDAIRE**



« Paris Couleurs »

*La République n'est pas métisse, pourtant la France l'est bien. Nous sommes dans une sorte de rapport de force pour affirmer une histoire de l'immigration non pas à la marge du récit national mais partie intégrante de celui-ci. En outre, la notion de mémoire fait débat lorsqu'il s'agit des migrations liées au passé colonial de la France.*

**MER. 16 DÉC.**  
19H30

→ Campus Solidaire  
Bègles

# **LE TRIO** **INFERNAL ?**

« IMMIGRATION, HISTOIRE, MÉMOIRE... »

**DÉBAT** avec Pascal Blanchard et la participation de Naïma Charaï,  
Lucienne Chibrac, Christophe Drot, Mar Fall, Karfa Diallo

**Animé par** : Frédéric Callens, directeur régional de l'ACSÉ en Limousin

**+ Projection du documentaire « Paris Couleurs »**, de Pascal Blanchard et Eric Deroo (2005) produit par Image et Compagnie, avec la participation de France 5 **+ Apéritif dînatoire + Concert** avec le trio Mostafa Harfi, luthiste, Doudou Diagne Sata, percussionniste et Jacques Métiviers, accordéoniste

**RENS** : 05 56 49 95 95  
entrée libre

CONCERT

**ROCKSCHOOL  
BARBEY**



**TACTIKOLLECTIF**

Origines Contrôlées

*On connaît peu les Scopitones des cafés immigrés des années 70, destinés à une main d'œuvre étrangère, hommes célibataires pour la plupart, arrivée en masse lors des 30 Glorieuses. C'est dans les cafés immigrés de la capitale que des producteurs français ont compris qu'ils trouvaient là un public assoiffé de musique et musiciens du Maghreb et d'Afrique, repère et réconfort dans l'exil, la solitude et le travail.*

**JEU. 17 DÉC.**

18H

→ Rock School Barbey  
Bordeaux

# HÉRITAGE CULTUREL

« TRANSMISSION GÉNÉRATIONNELLE  
ET CONSTRUCTION IDENTITAIRE »

**DÉBAT** avec Rabah Mezouane, Pascal Blanchard,  
Jean-Michel Lucas, Alexandre Péraud, Eric Roux,  
Stéphane Blanchon

**Animé par :** Salah Amokrane, directeur de l'association Tactikollectif

**+ Projection du film** « Trésors de Scopitones » de Michèle Collery et Anaïs Prosaïc, produit par Canal + et Dum Dum Films **+ Concert** du Quartet Tafta, en 1ère partie **+ 21h00 Concert** «Origines Contrôlées» avec Mouss et Hakim

**RENS:** 05 56 33 66 00

**entrée libre**

OPÉRA URBAIN

MC2a



Boris Boubacar Diop

*Richesse, utilité et diversité des langues. Au plus loin de ses origines, notre territoire est traversé par les langues. Elles nourrissent, irriguent, savent et communiquent. Elles affirment nos identités. Sources de malentendus et d'incompréhensions elles sont sujets de conflits interculturels.*

**VEN. 18 DÉC.**  
18H

→ Palais des Sports  
Bordeaux

# DONNE TA LANGUE

« PLACE ET DROIT DES LANGUES »

**DÉBAT** avec Claude Jean, Alain Viaut, Sergi Javaloyès,  
Bernard Lubat, André Minvielle, Beñat Achiary,  
Jacques Aylomino

Animé par : Kathia Boutchou, slameuse

+ **Opéra en langue française et wolof**: "LEENA" Texte de Boris Boubacar Diop - Composition musicale d'El Hadj N'Diaye et Mathieu Ben Hassen  
> Palais des Sports - Entrée Libre + 19h30 **Opéra-bouffe en voix et bouche** «Mange ta langue, morceaux choisis» > Annexe – réservation obligatoire + **Clôture des AOC** avec Claude Jean, directeur de la DRAC

**RENS MC2A** : 05 56 51 00 83

**entrée libre**

Réservation obligatoire pour le repas

# LIEUX & RENSEIGNEMENTS

## → **BOULEVARD DES POTES**

29 r Bergeret - Bordeaux - Rens. : 05 56 31 94 62

→ AOC « Antiracisme » - 11 déc. 18h

## → **ESPACE SOCIAL ET CULTUREL DU HAUT-FLOIRAC**

Rue Voltaire - Floirac - Rens. : 05 56 32 63 91

→ AOC « Ghetto urbain ? » - 12 déc. 9h30

## → **MUSÉE D'AQUITAINE**

20, cours Pasteur - Bordeaux - Rens. : 05 57 57 22 12

→ AOC « Mémoire » - 12 déc. 15h

## → **CINÉMA UTOPIA - SAINT SIMÉON**

5 place Camille Jullian - Bordeaux - Rens. : 05 56 52 00 15

→ AOC « L'orchestra » - 14 déc. 20h30

## → **ESPACE TATRY**

170, Cours du Médoc - Rens. : 05 56 39 46 72

→ AOC « Divers-cités » - 15 déc. 18h

## → **CAMPUS SOLIDAIRE**

Bât.25 - Rue des Terres Neuves - Bègles - Rens. : 05 56 49 95 95

→ AOC « Le trio infernal ? » - 16 déc. 19h30

## → **ROCK SCHOOL BARBEY**

18, Cours Barbey - Bordeaux - Rens. : 05 56 33 66 00

→ AOC « Héritage culturel » - 17 déc. 18h

## → **PALAIS DES SPORTS**

Place de la Ferme de Richemont - Bordeaux - Rens. MC2a : 05 56 51 00 83

→ AOC « Donne ta langue » - 18 décembre, 18h

# Abécédaire

## Structures et Intervenants



**ACHAC** : Association pour la Connaissance de l'Histoire d'Afrique

**ACHIARY Beñat** : Musicien

**ACSÉ** : Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances

**ADAJEP** : Association Départementale des Associations de Jeunesse et d'Éducation Populaire

**ALIFS** : Association pour le Lien Interculturel Familial et Social

**AMOKRANE Salah** : Directeur de l'association Tackticollectif

**ARQUEZ-ROTH Agnès** : Directrice du Réseau et des Partenariats de la CNHI

**ASTI** : Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés

**AUCLAIR Thérèse** : Directrice de la Maison des Femmes du Hédas

**AYLOMINO Jacques** : musicien, les Manufactures Verbales



**BEN GELLOUNE Aminata** : Psychologue clinicienne, association AMI

**BENGOLD Vincent** : Photographe

**BERNAD Eduardo** : Président de l'association des retraités espagnols

**BLANCHARD Pascal** : Historien, Président de l'ACHAC

**BLANCHON Stéphane** : Directeur du pôle Culturel Ev@sion  
d'Ambarès-et-Lagrange

**BODO David** : Aquitanis, Floirac

**BOULDOIRES Alain** : Maître de Conférence - Univ Michel de Montaigne  
BordeauxIII (laboratoire CEMIC - MICA)

**BOUTCHOU Katia** : Slameuse

## C

**CABANAS Jean-Marie** : DRDJS Aquitaine

**CALLENS Frédéric** : Directeur de l'ACSE en Limousin

**CHARAÏ Naïma** : Conseillère Régionale, Chargée de l'égalité homme-femme et des luttes contre les discriminations

**CHIBRAC Lucienne** : Auteur des « Pionnières du travail social auprès des étrangers, le service social d'aide aux émigrants, des origines à la libération », Rennes

**CLAP SO** : Comité de Liaison des Acteurs de la Promotion Sud Ouest

**COMBRES Joël** : Rédacteur en chef de la revue « Ancrage »

**CNHI** : Cité Nationale pour l'Histoire et la Mémoire de l'Immigration

## D

**DIAS Manuel** : Président du RAHMI

**DIALLO Karfa** : Président de l'association DiverCités

**DIOP Boubacar Boris** : Écrivain

**DRAC Aquitaine** : Direction Régionale des Affaires Culturelles

**DROT Christophe** : Agence Samarcande

**DUVAL Patrick** : Directeur de l'association Musiques de Nuit

## E

**EL YAZAMI Driss** : Délégué général de l'association « Générique »

## F

**FALL Mar** : Sociologue et membre de l'UTSF

**FENKIEL Stanislas** : Docteur en Histoire, spécialiste de l'immigration sportive

**FIA – ISM** : Réseau national Femmes Inter-Association Inter-Service Migrants Paris

## J

**JALB** : Jeunes Arabes de Lyon et de sa Banlieue

**JAVALOYÈS Sergi** : Institut d'occitan et membre du Conseil Economique et Social sur les questions linguistiques

**JEAN Claude** : Directeur de la DRAC

**K**

**KARBIA Taoufik** : Directeur de l'ALIFS

**L**

**LASCAR Jean-Paul** : Producteur, Périphéries Productions

**LACUEY Conchita** : Maire de Floirac – Députée de la Gironde

**LAPEYRONNIE Didier** : Sociologue, auteur du Ghetto urbain

**LDH** : Ligue des Droits de l'Homme

**LE FORMAL Yann** : Directeur de l'ACSÉ en Aquitaine

**LUBAT Bernard** : Musicien

**LUCAS Jean-Michel** : Maître de Conférence - Univ RennesII

**M**

**MALTONE Carmela** : Historienne spécialiste de l'immigration italienne

**MC2a** : Migrations Culturelles aquitaine afriques

**MEZOUANE Rabah** : Journaliste, chargé de programmation à l'IMA

**MINVIELLE André** : Musicien

**O**

**ODRIS** : Observatoire Diffusion Recherche Intervention en Sociologie

**P**

**PERAUD Alexandre** : Maître de Conférence - Univ. BordeauxIII

**R**

**RAHMI** : Réseau Aquitain pour l'Histoire et la Mémoire de l'Immigration

**RANDO Geneviève** : Directrice du Centre Social Bordeaux Nord

**RESF33** : Réseau Education Sans Frontière

**ROUX Éric** : Directeur de la Rockschool Barbey

**S**

**SALANGRO Alcine** : Président de l'ADAJEP

**SIBERS Jean-François** : DRAC Aquitaine, service des collections,  
de la documentation et de la communication

**SOPO Dominique** : Président de SOS Racisme

**SOW Cheikh** : Chargé de mission au CLAP



**TAHARI – CHAOUI Abd'illah** : Président du Boulevard des Potes



**UR-CIDFF** : Union Régionale des Centres d'Information sur le Droit de la Femme et de la Famille

**UTSF** : Union des Travailleurs Sénégalais de France



**VACAFLORE Nayra** : Allocataire- Monitrice de recherche à l'Université de BordeauxII

**VALDÈS Didier** : Directeur du CaféMusique à Mont-de-Marsan

**VIAUT Alain** : Chercheur, spécialiste des langues minoritaires et régionales



**WADBLEDE Pôleth M** : Sociologue à l'ODRIS

---

Le comité de pilotage remercie chaleureusement toutes les structures et personnes qui ont accepté de participer aux AOC et qui se sont impliquées dans leur élaboration: ACHAC, Association des retraités espagnols, CaféMusic, Campus solidaire, Centre social et Familial Bordeaux Nord, CNHI, Espace Culturel et Social du Haut Floirac, Maison des Femmes du Hédas, Musée d'Aquitaine, Musiques de Nuit, Opéra de Bordeaux en Aquitaine, Périphéries Productions, Rock School Barbey, Tactikollectif, Utopia, UTSF

**Jeudi 10 et Vendredi 11 décembre** à 21H

**Samedi 12 décembre** à 20H30

→ Théâtre du Trianon

6 Rue Franklin

Bordeaux



AOC 2009  
COUP DE CŒUR

Lauréat des Victoires  
du Jazz 2009 dans  
la catégorie «artiste  
vocal»

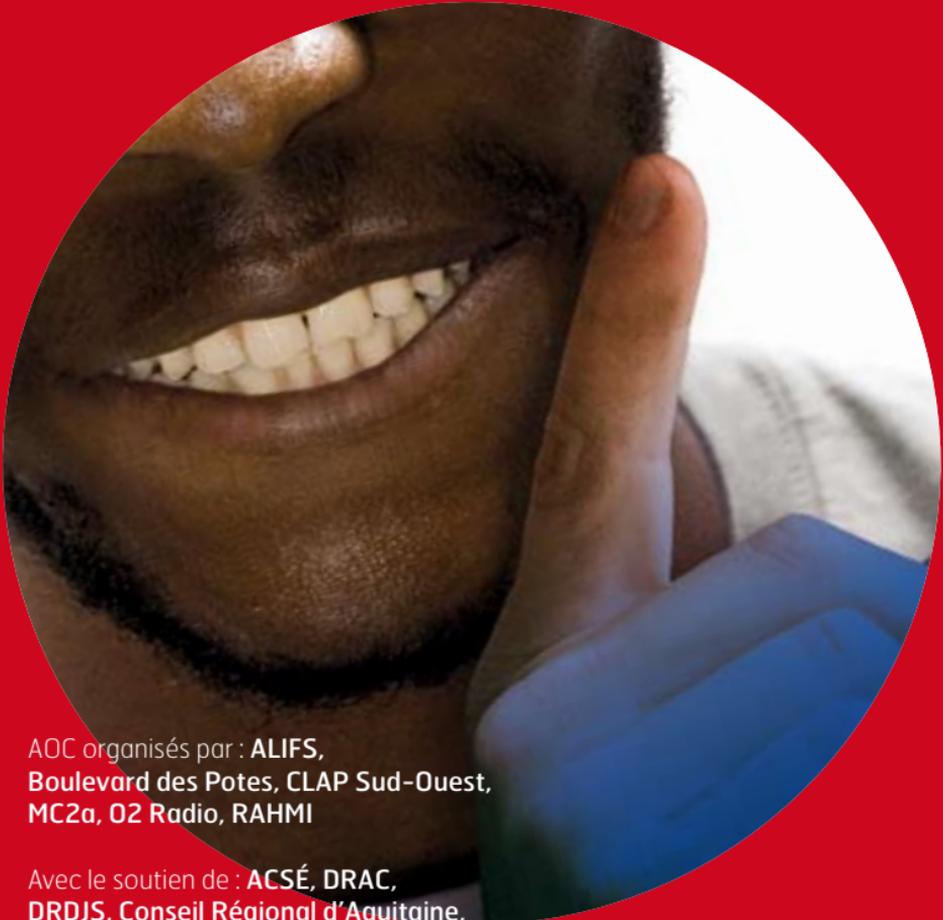
**BERNARD  
LUBAT  
«ONE JAZZMAN  
SHOW»**

Tarifs : 20 euros

Tarif réduit : 18 euros

tarif étudiant le jeudi à 12 euros

AOC\*



AOC organisés par : **ALIFS**,  
**Boulevard des Potes, CLAP Sud-Ouest,**  
**MC2a, 02 Radio, RAHMI**

Avec le soutien de : **ACSÉ, DRAC,**  
**DRDJS, Conseil Régional d'Aquitaine,**  
**Conseil Général de la Gironde,**  
**Mairie de Bordeaux, Mairie de Bègles**

Rens. ALIFS : **05 57 57 22 12** - [aoc.diversite2008@orange.fr](mailto:aoc.diversite2008@orange.fr)